

高等职业教育“十二五”规划教材
汽车专业工作过程导向职业核心课程双证系列教材

Nucleus
新核心

人力资源和社会保障部职业技能鉴定中心 组编

汽车专业英语 一体化项目教程

QICHE ZHUANYE YINGYU
YITIHUA XIANGMU JIAOCHENG

梁智敏 主编



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

高等职业教育“十二五”规划教材

汽车专业工作过程导向职业核心课程双证系列教材

人力资源和社会保障部职业技能鉴定中心组编

汽车专业英语

一体化项目教程

主 编 梁智敏

副主编 郑志恒 谭雅彤

主 审 吕惠敏

上海交通大学出版社

内 容 提 要

本书根据高等职业院校教学实际,以汽车检测与维修专业学生需要的汽车专业词汇和短语为主,力求使内容覆盖汽车结构、维修、检测、售后服务等知识。

本书主要内容包括:汽车的诞生、品牌、新能源汽车、基本组成、发动机、底盘、车身、电气设备、检测、保养、销售、售后服务、保险及汽车文化等。本书在介绍汽车构造及工作原理基础上,更侧重于融合4S店中的场景,使学生在了解更多的专业英语术语的同时,也更多地了解了汽车的整车销售(Sale)、零配件(Spare part)、售后服务(Service)、信息反馈(Survey)。此外,全书图文并茂,内容生动活泼,能充分提高学生的学习兴趣与积极性。

本书为中、高等职业院校汽车类专业教材,也可作为具有一定英语基础的汽车工程技术人员和有关管理人员的自学用书。为了方便老师教学及学生自学,本书配有多媒体课件,欢迎读者来函来电索取。联系电话(021)60403030;电子邮箱:shujun2008@gmail.com。

图书在版编目(CIP)数据

汽车专业英语一体化项目教程/梁智敏主编. —上海:
上海交通大学出版社,2012
ISBN 978-7-313-08816-1

I. 汽... II. 梁... III. 汽车工程—英语—教材
IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 167829 号

汽车专业英语一体化项目教程

梁智敏 主编

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 951 号 邮政编码 200030)

电话:64071208 出版人:韩建民

常熟市梅李印刷有限公司 印刷 全国新华书店经销

开本:787mm×1092mm 1/16 印张:8.25 字数:189千字

2012年8月第1版 2012年8月第1次印刷

ISBN 978-7-313-08816-1/H 定价:26.00元

版权所有 侵权必究

告读者:如发现本书有印装质量问题请与印刷厂质量科联系
联系电话:0512-52661481

人力资源和社会保障部职业技能鉴定中心组编
汽车专业工作过程导向职业核心课程双证系列教材编审委员会

■ 顾问

刘康 人力资源和社会保障部职业技能鉴定中心主任
王建平 中国人才交流协会汽车人力资源分会常务副会长、秘书长
余卓平 中国汽车工程学会常务理事、同济大学汽车学院院长、教授、博导
王优强 教育部高等学校高职高专汽车类专业教学指导委员会秘书长、教授、博导
陈关龙 上海交通大学汽车工程学院常务副院长、教授、博导
鞠鲁粤 上海大学巴士汽车学院院长、教授
徐国庆 华东师范大学职教研究所副教授、博士
荀逸中 上汽集团华域汽车有限公司副总经理
任勇 东风日产乘用车公司副总经理
阮少宁 广州元丰汽车销售服务有限公司董事长

■ 名誉主任

谢可滔

■ 编委会主任

李孟强 杨敏 叶军峰 乔本新

■ 委员

(按姓氏笔画为序)

万军海	王长建	王文彪	王会明	王秀贞	王勇	王锋	卢宜朗
叶军峰	宁建华	冯永亮	吕惠敏	朱德乾	乔本新	刘炽平	孙乃谦
严安辉	苏小萍	杨敏	李支道	李孟强	豆红波	沈文江	林月明
罗雷鸣	郑志中	郑喜昭	项金林	赵顺灵	胡军钢	钱素娟	徐家顺
谈诚	黄建文	符强	梁刚	梁其续	梁智敏	董淳	曾文
谢兴景	雷明森	蔡文创	蔡昶文	谭善茂	黎亚洲	潘伟荣	潘向民

■ 本书编写委员会

主 编 梁智敏
副主编 郑志恒 谭雅彤
主 审 吕惠敏

序

随着社会经济的高速发展和现代制造业的不断升级,我国对技能人才的地位和作用的认识得到了空前的提高,技能人才的价值越来越得到认可。如何培养符合未来中国经济社会发展需要的技能人才也得到社会的广泛关注。

人力资源和社会保障部职业技能鉴定中心、中国就业培训技术指导中心担负着为我国就业和职业技能培训领域提供技术支持和技术服务的重要任务。在新的形势下,为各类技工院校、职业院校和培训机构提供技能人才培养、培养模式及方法等方面的技术指导尤为重要。在党中央国务院就业培训政策方针指引下,中心结合国情,开拓创新思路,探索培训方式,研究扩大就业,提供技术支持,为国家就业服务和职业培训鉴定事业的发展,提供了强有力的支撑。与此同时,中心不断深化理论研究,注重将理论转化为实践,成果也十分明显,由中心组编的“汽车专业工作过程导向职业核心课程双证系列教材”便是这种实践成果之一。

我国作为世界汽车生产和消费大国,汽车产业的快速发展和汽车消费的持续增长,为国民经济的增长产生了巨大拉动作用。近年来,我国汽车专业职业教育事业取得了长足发展,为汽车行业输送了大量的人才。随着汽车产业的迅猛发展,社会对汽车专业人才提出了更高的要求。进一步深化人才培养模式、课程体系和教学内容的改革,不断提高办学质量和教学水平,培养更多的适应新时代需要的具有创新能力的高技能、高素质人才,是汽车专业教育的当务之急。

作为汽车专业教育的重要环节,教材建设肩负着重要使命,新的形势要求教材建设适应新的教学要求。职业教育教材应针对学生自身特点,按照技能人才培养模式和培养目标,以应用性职业岗位需求为中心,以素质教育、创新教育为基础,以学生能力培养、

技能实训为本位,使职业资格认证培训内容和教材内容有机衔接,全面构建适应 21 世纪人才培养需求的汽车类专业教材体系。

我热切地期待,本系列教材的出版将对职业教育汽车类专业人才的培养和教育教学改革工作起到积极的推动作用。

人力资源和社会保障部职业技能鉴定中心主任

中国就业培训技术指导中心主任



2011 年 5 月

目 录

Unit 1	Birth of Automobiles 汽车的诞生	1
Unit 2	Automobile Brands 汽车品牌	11
Unit 3	New Energy Vehicles 新能源汽车	22
Unit 4	Basic Components of Automobile 汽车的基本组成	28
Unit 5	Engine 发动机	36
Unit 6	Chassis 底盘	45
Unit 7	Body 车身	53
Unit 8	Electrical Equipment 电气设备	63
Unit 9	Automobile Inspection 汽车检测	69
Unit 10	Automobile Maintenance 汽车保养	76

Unit 11	Automobile Sales	
	汽车销售	85
Unit 12	Automobile After-sales Service	
	汽车售后服务	94
Unit 13	Automobile Insurance	
	汽车保险	102
Unit 14	Automobile Culture	
	汽车文化	109
	Vocabulary	
	词汇	117
	References	
	参考文献	123

Unit 1

Birth of Automobiles

Objectives

1. Know about adventures with the automobile.
2. Know about the emergence of automobile.



Focuses

- L : Adventures with the automobile
- S : History of automobile
- R : How the automobile emerged
- W : Automobiles in the future



1 Starter: Enjoyment of Famous Historic Cars

There have been many famous cars in many countries since the emergence of cars. Do you know about them? Please enjoy the following famous cars.

1935年, 凯迪拉克Fleetwood(美国)



1936年, 菲亚特500A(意大利)



1936年, 丰田AA型(日本)



1936年, 劳斯莱斯幻影III轿车(英国)



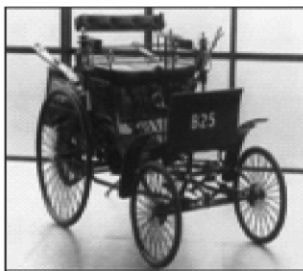
1936年, 跑车ASUTORA(意大利)



1937年, SS杰戈(英国)



1984年, 奔驰碧罗(德国)



1999年, 红旗轿车(中国)



2 Listening: Adventures with the Automobile

Do you know the adventures with the automobile. Listen to the conversation and fill in the blanks.



The “horseless carriage” made its debut at Chicago’s Columbian Exposition in (1)____. Crude, no more than a (2)____ buckboard powered by an electric motor, none-the-less the exhibit excited its audience. Within fifteen years the automobile industry was firmly established, producing roomy, comfortable cars capable of traveling (3)____. First seen as a toy for the rich, the car began to be taken more seriously as its advantages over the horse became obvious, particularly after Henry Ford introduced his Model T in 1908.

Fig 1.1 Driving a Buick on a country road, 1908



Dr. H. Nelson Jackson was the first to (4) _____ coast-to-coast in 1903. Two dozen other pioneers matched his feat over the next five years, but none was a woman. This honor fell to Alice Huyler Ramsey a 22-year-old (5) _____ from Hackensack, New Jersey. On June 9, 1909, Alice, and three women companions (none of whom drove), left Manhattan in her sturdy Maxwell. Fifty-nine days and 3,800 miles later they arrived in San Francisco.

Fig 1.2 Alice Ramsey, her crew (Nettie Powell, Margaret Atwood and Hermine James) and her Maxwell



3 Speaking: History of Automobile

Jack and Peter are talking about automobile history. Complete the conversation with the information given below and role-play it.

- A. So far it has been already over 100 years of history for automobile.
- B. Without automobile, it's almost unthinkable.
- C. Who is the first person who made an automobile powered by an internal combustion engine?
- D. When was the first car birthed?

Jack: The automobile industry is a fast developing industry. How many years the automobile history has?

Peter: (1) _____

Jack: Yes, since the later 18th century, when the first automobile was put on road, this industry has developed tremendously.

Peter: Yes, today it can be said that wheels run the world. For most of people, an automobile is the fastest and most convenient means of transportation.

Jack: (2) _____

Peter: (3) _____

Jack: The first car was built by Joseph Cugnot in 1769. It was powered by a steam engine

and was very slow in driving.

Peter: (4) _____

Jack: Karl Benz, known as one of the founders of Mercedes-Benz

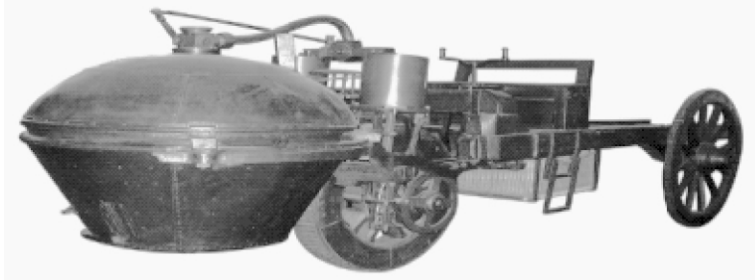


Fig 1.3 The First Steam Engine



4 Reading: How the Automobile Emerged?

The history of the automobile actually began about 4,000 years ago when the first wheel was used for transportation in India. In 1335, Guido da Vigevano, an Italian man, designed wind-driven vehicles. Later Leonardo da Vinci designed clockwork-driving tricycle with a differential mechanism between the rear wheels.

A Catholic priest named Ferdinand Verbiest is credited to have built a steam-powered vehicle for the Chinese Emperor Kang Xi in about 1678. Since James Watt didn't invent the steam engine until 1776.

Although by the mid-15th century the idea of an auto-drive vehicle had been put into practice with the development of experimental vehicles powered by means of springs, clockworks, and the wind, Nicolas-Joseph Cugnot of France is considered to have built the first true automobile in 1769. Cugnot's three-wheeled steam-powered vehicle carried four persons. It had a top speed of a little more than 3.2 km/h (2mph).



Fig 1.4 Benz Car

Carl Benz and Gottlieb Daimler, both Germans, share the credit of changing the transport habits of the world, for their efforts laid the foundation of the great motor industry as we know it today. First, Carl Benz invented the petrol engine and Benz car (Fig 2-5) in 1885 and a year later Daimler made a car driven by motor of his own design.

For many years after the introduction of automobile, three kinds of units were in common use: steam engines, gasoline or petrol engines, and electric motors.

Over ten years from the invention of the petrol engine, the motorcar had evolved itself into amazing designs and shapes. In 1908, Henry Ford revolutionized the manufacture of automobiles with his assembly-line style of production and brought out the Model T. The introduction of the Model T transformed the automobile from a plaything of the rich to an item that even people of modest income could afford. By the 1920s the car was commonplace in modern industrial nations.

After World war II, the new rich in the United made a greater development of automobile manufacturing. Since the mid-1970s, the rising cost of fuel has increased the demand for smaller cars, many of which have been produced in Japan as well as in Europe and the United States.



5 Check Your Understanding

A. Translate the following sentences into Chinese.

1. Over ten years from the invention of the petrol engine, the motorcar had evolved itself into amazing designs and shapes.

2. The history of the automobile actually began about 4,000 years ago when the first wheel was used for transportation in India.

3. Since the mid-1970s, the rising cost of fuel has increased the demand for smaller cars, many of which have been produced in Japan as well as in Europe and the United States.

B. Match the definition given in Column I with Column II.

Column I

1. steam engines
2. gasoline or petrol engine
3. electric motors

Column II

- A. 汽油机
- B. 电动机
- C. 蒸汽机

**6 Writing: Automobile in the Future**

Complete the following passage with the words or phrases in the box.

- | | | | |
|--------------|----------------|--------------|--------------|
| A. refueling | B. space | C. by petrol | D. crowded |
| E. be safer | F. automobiles | G. future | H. pollution |

As big cars cause many problems, such as _____, shortage of parking space, crowded traffic, scientists are now trying to design some small cars that may some day replace today's big _____. If more people begin to drive such cars in the future, there will be less air pollution. There will also be more _____ for parking cars in cities, and the streets will be less _____. Three such cars can fit in the space that is now needed for one car of the usual size. The little cars will cost much less to own and to drive. Driving will _____ as these cars can only go 60 kilometers per hour.

The cars of the _____ will be fine for driving around the city. However, they will not be suitable for long trips, because these cars _____ can only go 450 kilometers before needing to stop for _____.

**7 Supplementary Reading: Birth of Sohu House-Auto Zone**

Read the following passage and decide the statements are true (T) or false (F).

- () 1. "Shelter" and "People Mover" is closely related to people's everyday lives, housing gives people mentally and physically habitat, private cars supply free on travel.
- () 2. September 25, Sohu House-Auto Zone is available on-line with the fresh clean dynamic page style.

- <<<< -----
- ()3. Automobile and real estate are two economic golden growth point, sales of house and automobile are also closely linked, to some extent, the two target groups has a high degree of overlap.
 - ()4. In Sohu House-Auto Zone, activities will not be carefully selected to realize “mix and match” object and better interpret the spheres of cultural and common customer base demonstrated by the project through “fit” between the products.
 - ()5. Sohu—the country’s smallest portal, which owns China’s largest and most influential automotive portal site Sohu Auto.

Sohu—the country’s largest portal, which owns China’s largest and most influential automotive portal site Sohu Auto, China’s most popular and valuable real estate website Sohu Focus, cross-border cooperated houses and autos in this fall and heavily launched the “House-Auto Zone” Area page(<http://auto.sohu.com/cfz/index.shtml>) and House-Auto Zone club on September 25, assembled friends, shared scriptures on buying a car or house, exchanged experience on keeping a car or supporting house, exhibited houses and autos, the group bought concessions, found friends by eating and drinking and built the country’s largest interactive platform concerning houses and autos.

Perfect combination to build the country’s largest interactive platform concerning houses and autos

“Shelter” and “People Mover” are closely related to people’s everyday lives, housing gives people mentally and physically habitat, private cars supply free on travel. To most Chinese urban families, houses and autos would be two of the heaviest consumption in a long period future. Ordinary consumers often put houses and autos together for a comprehensive consideration. Sohu collects advantages of Web portal matrix, combines two of the most influential professional website, Sohu Auto and Sohu Focus, link houses and autos with these two modern needs, side by side present House-Auto Zone. House-Auto Zone platform will converge 10 million active users through providing a good interaction space for the houses and autos lovers. Whether you favor housing or like vehicles, here in the House-Auto Zone, you can find your favorite products, participate in various houses and autos interactive activities, and find friends with similar interests.

Colorful Exciting activities on both houses and autos, swoop all offers

September 25, Sohu House-Auto Zone was available on-line with the fresh clean dynamic page style. A variety of exciting activities organized by Sohu can also be found here: Sohu exclusive offers of houses and autos purchase, hot property, the auto discount information, shopping guide on houses and autos, guidance on house or auto purchase tools and process. In addition, it set up House-Auto Zone BBS and other content to build an interactive platform for online or offline users.

Sohu deputy editor and general manager of Sohu Automotive Business Unit, He Yi, said: “House and auto have been the two main consumers to the more and more affluent Chinese people, the domestic automotive and real estate information mostly come from networks. Sohu, as the leader of Internet media, has accumulated a large number of users, technical and information resources in the automotive and real estate, our auto and real estate databases can meet the dual need on cars and houses. Sohu House-Auto Zone section can provide users of Sohu Auto and Sohu Focus two aspects of information and services; aggregation in automotive and real estate under Sohu company will create a unique advantage in the industry; this column will surely promote the health of consumer in the Chinese automotive and housing market.”

Vice President of Sohu Focus Zeng Fu-hu said, “the original intention of building House-Auto Zone is to collect house and car buyers through the media resources of Sohu portal matrix and the professional influence of Sohu car and Sohu Auto, then we can get group advantage and concentrate on picking the best real estate projects and car brands, supply better docking methods for buyers and the brands.”



Fig 1.5 Photograph of “R & F Cup” environmentally friendly fuel-efficient PK Contest

Sohu Focus together with Sohu cars, has successfully held the top enterprise buyers quarter, “R & F Cup” PK tournament-saving pioneer, “Gull Island” Nandaihe Beach self-driving travel, “Maserati” goes into “Paul Leisy Forest language” and other forms of House-Auto activities, which gain lots of enthusiastic participation and support of users. Mr. Chiang from the International Trade said: “I am busy at work so checking houses is troublesome. It’s a very hard work to spend the whole weekend on houses. Sohu top enterprise buyers quarter makes it available for me to understand the situation of a lot of real estate in the noon break time, make key choices and then go to the field to check things out. In these activities, many flats have a good offer, even the car also has benefits, such houses and autos interactive activities can help us save time and effort also save money and we hope to organize more.”, another Ms. Lo from Sohu Automobile Association (S. A. A.) said, “I participated in the” Gull Island “Nandaihe Beach self-driving travel, feeling

very good for relaxing weekend and also checking coastal resort project, with one stone killed two birds.” After the launch of Sohu House-Auto Zone, more colorful activities will be organized to provide various forms of house group buy concessions, and opportunities on creating more fun of making friends, selecting houses and cars easily.

Build cross-marketing platform, well mash and interpret spheres cultural

Automobile and real estate are two economic golden growth point, sales of house and automobile are also closely linked, to some extent, the two target groups have a high degree of overlap. Sohu Focus joint with Sohu Auto advocated “House-Auto” clubs, carried out interactive activities in houses and autos, combined these two hot spots of car industry and real estate, using method of the mainstream media setting up the stage, buyers and merchants sing together, link two industry, integrate resources, do cross-marketing, supply more opportunities for cooperation between the automotive and real estate projects, build the mutual promotion and common marketing platform, maximize the marketing goals and share technology of the two sides, and create win-win situation, reflect the advantages of integrating social resources by the media. In Sohu House-Auto Zone, activities will be carefully selected to realize “mix and match” object and better interpret the spheres of cultural and common customer base demonstrated by the project through “fit” between the products.

If you already have vehicles and house, looking forward to sharing with similar groups of people, or if you have house but no car, concerning on the new car information, or if you have a car but no house, needing to know the latest property market information, or at last if you had no car and house, but still concern about the two major goals in your life and are fighting for it, welcome to join our Sohu “House-Auto Zone.” A variety of exciting activities are waiting for you!



8 Merry Learning: Joke

On a crowded bus, one man noticed that another man had his eyes closed. “What’s the matter? Are you sick?” he asked. “No, I’m okay. It’s just that I hate to see old ladies standing.”